

Кошкин Андрей Павлович
проректор, директор института Конфуция
Амурский гуманитарно-педагогический
государственный университет
apkosh@mail.ru

Кошкин Максим Андреевич
старший преподаватель кафедры востоковедения
аспирант
Тихоокеанский государственный университет
pokolenie2000@mail.ru

ЛОКАЛИЗАЦИЯ ОТРИЦАНИЯ В СИСТЕМЕ СИНТАКСИСА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются вопросы локализации отрицания в простом субъектно-предикативном предложении. Позиция отрицания исследуется с синтаксической, семантической, стилистической позиции. Особенностью данной статьи является то, что автор выявляет и анализирует факторы, влияющие на позицию отрицания, указывая на условия и возможности размещения отрицания в различных местах предложения. При этом выявляются изменения семантико-логической направленности высказывания. Рассматривая простое предложение с глагольным сказуемым, автор выявляет закономерности, связанные с размещением отрицания, указывая не только на альтернативные позиции, но и выявляя безальтернативные варианты, не всегда вписывающиеся в формальную синтаксическую структуру предложения.

Анализируя каждый фактор, влияющий на выбор позиции отрицания, автор предлагает и описывает примеры из практического китайского языка, снабжая их комментариями и пояснениями.

Ключевые слова: китайский язык, грамматика, отрицание, простое предложение, субъект, предикат, виды предиката

Бурный рост китайской экономики породил и активный интерес к изучению китайского языка во многих странах мира. В России уделяется большое внимание исследованиям в области китаеведения и китаистики. Тем не менее, несмотря на появление большого числа учебных заведений с преподаванием китайского языка, увеличением числа педагогов-практиков и учёных-исследователей фонетика, лексика, стилистика и грамматика китайского языка, в отличие от европейских языков описана и исследована ещё недостаточно полно.

Грамматика китайского языка, с одной стороны, отличается определённой простотой в сравнении с европейскими языками, с другой стороны, именно кажущаяся простота вызывает значительные трудности в её изучении. Отсутствие флексий, ориентация почти исключительно на словосложение, как способ словообразования, отсутствие категорий рода, падежа, числа, как это понимается в грамматике других языков, особенности морфологии и синтаксиса резко повышают значение служебных слов и частиц как внутри отдельных словосочетаний, так и в составе полных и неполных предложений.

Предложение – минимальная единица человеческой речи, представляющая собой грамматически организованное соединение слов (или отдельное слово), обладающее известной смысловой и интонационной законченностью. Будучи единицей общения, предложение вместе с тем является единицей формирования и выражения мысли. В. В. Виноградов в основу определения предложения кладёт структурно-семантический принцип: «Предложение – это грамматически оформленная по законам данного языка целостная единица речи, являющаяся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли». Основой предложения является предикативность – выражение языковыми средствами отношения содержания высказываемого к действительности [Розенталь 2016: 293, 294].

Поскольку китайский язык относится к изолирующим языкам, то и предложение в китайском языке имеет определённые особенности, важнейшей из которых является структурно-синтаксический, вписанный в определённые устоявшиеся рамки порядок слов. Простое предложение китайского языка имеет твёрдый порядок слов, изменение которого приведёт не только к грамматической ошибке, но может исказить суть высказывания. Данное обстоятельство вызвано отсутствием флективных способов выражения взаимозависимости и взаимосвязи слов, составляющих предложение.

Простое предложение – это самостоятельная синтаксическая единица общения, грамматическим значением которой является предикативность, а формой – минимальная структурная схема с принадлежащей ей системой собственно грамматических средств для выражения синтаксических времён и наклонений. Простое предложение имеет один организующий его предикативный центр и содержит в себе, таким образом, одну предикативную единицу. [Немченко 2011: 349].

По характеру выражаемого в предложении отношения к действительности предложения разделяются на утвердительные и отрицательные. Под отрицательными предложениями понимаются такие единицы общения, в которых содержится компонент, указывающий на отрицание

действия, качества, состояния, количества и/или иной основной мысли, отрицается возможность/умение/желание выполнения действий, изменение состояния/качества и пр., указывается на отрицательное отношение к чему-либо и/или отсутствие чего-либо (кого-либо). В свою очередь отрицательные предложения могут подразделяться на общеотрицательные (отрицается действие/состояние/качество, выраженное сказуемым) и частноотрицательные (отрицается другой член предложения, например дополнение, обстоятельство и т.д.).

Рассматривая отрицание, как языковое явление, как средство, при помощи которого определяется отношение к действительности в китайском языке, необходимо исследовать его с двух сторон: а) с инструментальной стороны, когда изучаются слова-отрицания, используемые для передачи отрицательного отношения, виды и особенности семантики слов-отрицаний; б) с позиционной стороны, когда изучается локализация отрицания в составе предложения.

В данной статье рассматриваются вопросы позиционной вариативности отрицания в простых субъектно-предикативных предложениях с глагольным, а также именным сказуемым.

Место, которое занимает отрицание в предложении, зависит от синтаксических, морфологических, семантических особенностей слов, составляющих предложение, а в некоторых случаях это может зависеть и от эмоциональной составляющей высказывания.

Приступая к анализу позиционных схем отрицания в простом предложении необходимо отметить, что в китайском языке, за исключением повелительных предложений, а также отдельных, контекстуально понятных случаев, как например, при диалогической речи, наличие в предложении подлежащего/субъекта и сказуемого/предиката вызывает необходимость включения в состав предложения и дополнения/объекта. Дополнение может быть конкретным, представляющим собой определённый объект воздействия со стороны субъекта, но может быть представлен и т.н. «пустым» дополнением, которое на русский язык не переводится и имеет не конкретное, а абстрактно-отвлечённое значение. Такое дополнение называется пустым не только потому, что оно не несёт конкретной смысловой нагрузки, но и потому, что его основной функцией является заполнение грамматической пустоты в структуре простого предложения: подлежащее + сказуемое + дополнение. Значение наличия тех или иных членов предложения, их расположения, взаимосвязей между ними является одной из важнейших характеристик предложения. Так, В.Н. Немченко в работе «Грамматическая терминология» указывает, что с точки зрения позиционных отношений любое предложение представляет собой в синтаксическом плане определённую структурную

(или позиционную) модель, строение которой зависит от качества и состава позиций, занимаемых в ней отдельными словесными формами [Немченко 2011; 319].

В китайском языке, в зависимости от морфологических признаков сказуемого, отдельных синтаксических условий, семантической направленности предиката используется тот или иной тип отрицания. Так, в предложениях с глагольным сказуемым может быть использовано как отрицание 不, так и 没 (没有). В предложениях со сказуемым, выраженным прилагательным, отрицание, за редким исключением (как правило, когда прилагательное указывает на состояние, а не на качество) используется отрицание 不, в предложениях с предикатом, выраженным числительным (числительно-предметным словосочетанием), отрицание представлено словом 没有 (возможно также и употребление 不是). В повелительных предложениях используется особая форма отрицания: 别、不要、不用、勿、休. При этом позиционная вариативность также отличается значительным разнообразием.

Рассмотрим варианты простых двусоставных и односоставных предложений с отрицанием, в которые, кроме субъекта и предиката может входить ещё и определение. Самая распространённая синтаксическая схема простого предложения в китайском языке (подлежащее + сказуемое + дополнение) предполагает локализацию отрицания в препозиции к сказуемому. Однако данная схема не является единственной, что зависит от многих факторов.

В повелительных предложениях с глагольным сказуемым, в которых отсутствует обстоятельство (например, места) позиция отрицания возможна только перед сказуемым.

你别拿爸爸的手机! *Ты не бери папин сотовый телефон!* В приведённом повелительном предложении использовано отрицание 别 (возможно использование и 不要、不用), что является обязательным условием для такого рода предложений. Данное отрицание локализуется в препозиции к сказуемому 拿. Грубой ошибкой является использование в повелительных предложениях отрицания 不. В этом случае, предложение превращается в обычное повествовательное с общеотрицательным значением: *Ты не берёшь папин сотовый телефон.*

不要出去! *Не (не нужно) выходите!* В данном безличном односоставном повелительном предложении представлено отрицание 不要 (возможно также использовать и 别, 不用) в позиции перед сказуемым 出去.

В простых предложениях, представленных только тремя членами предложения: подлежащим, сказуемым, дополнением (с возможным присоединением определения к подлежащему или дополнению) отрицание занимает, как правило, неизменную позицию перед сказуемым. Однако, и в этом случае возможны различные варианты локализации отрицания.

Примеры с глагольным сказуемым:

我不吃牛肉。 *Я не ем говядину.*

(подлежащее 我(я) + сказуемое不吃 (не ем) + дополнение 牛肉(говядину)).

Представленное предложение демонстрирует стандартную синтаксическую схему простого общеотрицательного субъектно-предикативного предложения с глагольным сказуемым. Использование обычного отрицания настоящего/будущего времени в обычной позиции перед сказуемым сообщает совершенно инертную информацию о не совершении действия, об отрицании действия, как такового.

Однако, как указывалось выше, в простом субъектно-предикативном предложении, несмотря на устойчивую синтаксическую структуру возможны инверсии отрицания.

Пример: 不是我吃牛肉。 *Это не я ем говядину.* Глагол 是, использованный в представленном примере, не является глаголом-связкой. Вместе с отрицательной частицей 不 он образует отрицательное слово 不是, локализованное в препозиции к подлежащему. Такая ситуация характерна для эмоционального выделения субъекта. Говорящий тем самым, как бы утверждает, что действие совершается не им и именно это является самым важным в данном утверждении.

我吃的不是牛肉。 *То, что я кушаю, – не говядина.* Глагол действия 吃 поменял функционал и перешёл в состав субстантивного определения, всё предложение превратилось в предложение с составным именным сказуемым и отрицание стало занимать позицию перед глаголом-связкой. Отрицание по-прежнему занимает место перед сказуемым, но изменение типа предиката приводит к изменению семантики всего предложения, так как говорящий теперь указывает на особую важность объекта.

吃牛肉的不是我。 *Тот, кто кушает говядину, – не я. (Дословно: кушающий говядину – не я).* Как и в предыдущем предложении глагол 吃 перестал быть сказуемым и вошёл в состав субстантивного определения. Роль сказуемого стала играть связка 是, в препозиции к которой разместилось отрицание.

Представленные ниже примеры также демонстрируют аналогичную ситуацию:

他不说德语。Он не говорит по-немецки. Стандартная схема, стандартное отрицание в традиционной препозиции к сказуемому лишь передаёт общую информацию отрицания действия.

不是他说德语。Это не он говорит по-немецки.

他说的不是德语。То, что он говорит, – не немецкий язык.

说德语的不是他。Тот, кто говорит по-немецки, – не он. (Дословно: говорящий по-немецки – не он).

Отрицание 没 (没有) можно наблюдать не только в предложениях обладания/наличия, но и в предложениях с глагольным сказуемым. Такое отрицание может быть связано с несколькими факторами: а) указанием на прошедшее время (завершённое или неопределённое); б) длительное (продолженное время); в) состояние; г) уступление (с качественными или количественными сказуемыми) и др.

高同学昨天没看这部电影。Студент Гао вчера не смотрел этот фильм. Отрицание 没, размещённое в препозиции к глагольному сказуемому 看, указывает на прошедшее завершённое действие, сообщая о том, что действие происходило (в данном случае не произошло) однократно.

娜斯佳没有交作业。Настя не сдала работу (домашнее задание). Полная форма отрицания 没有 указывает не на отсутствие наличия, а на прошедшее завершённое время, как и в предыдущем примере.

王大娘没在做饭。Тётушка Ван не готовит. Наличие отрицания 没, размещённого перед предлогом-суффиксом 在, указывает на длительное (продолженное) время, как бы сообщая, что действие не происходит в данный момент.

左边的窗户没开着。Левое окно не открыто. Отрицательная частица 没, находящаяся в препозиции к сказуемому 开, с учётом размещённого сразу за ним глагольного суффикса 着 указывает на состояние предмета.

王教授没有刘教授 (那么) 高。Профессор Ван не такой высокий, как профессор Лю. В представленном предложении отрицательное слово 没有, занимающее позицию перед объектом вместе с междометием 那么, составляют конструкцию уступления и указывают на то, что субъект уступает объекту в определённом качестве.

Кроме того, даже занимая одну и ту же синтаксическую позицию в предложении, различное отрицание может указывать на разные смысловые реалии.

王同学不喝前一天买的咖啡。 *Студент Ван не пьёт купленный день назад (вчера) кофе.* В данном предложении дополнение (кофе) предшествует определению (купленный вчера). При этом, использование отрицания 不 может указывать на постоянство действия (привычку), как бы поясняя, что студент Ван обычно не пьёт вчерашний кофе.

王同学没喝昨天买的(那杯)咖啡。 *Студент Ван не выпил (ту чашку) кофе, который был куплен вчера.* Наличие отрицания 没, также занимающего позицию перед сказуемым, указывает на отрицание единичного действия, а не на постоянное явление. Такое отрицание не сообщает информацию об обычности действия. Наоборот, реципиент такого высказывания, скорее всего, придёт к мысли о том, что ситуация, когда студент Ван не выпил вчерашний кофе – это одноразовое действие.

В китайском языке есть некоторые особенности, связанные с использованием, так называемых глаголов-недействия, т.е. таких глаголов, которые не предполагают активного действия со стороны субъекта. К таким глаголам относятся 知道、认识、满意、懂、明白 и др.

那位女同学不懂汉语。 *Та студентка не понимает китайский язык.* В данном предложении подлежащему (студентка) предшествует определение (та). Поскольку сказуемое 懂 представляет собой глагол недействия, возможно употребление лишь отрицания 不, которое также занимает место перед предикатом. Однако препозиция к сказуемому не является единственно возможной.

不是那位女同学懂(不懂)汉语。 *Это не та студентка понимает (не понимает) китайский язык.* Так же, как и в вышеприведённых примерах, в этом случае глагол 是 не является глаголом-связкой. Вместе с отрицательной частицей 不 он образует отрицательное слово 不是, локализованное в препозиции к подлежащему. Такая ситуация характерна для эмоционального выделения субъекта. Коммуникант, как бы утверждает, что важнейшей мыслью предложения является то, что действие совершается не этим человеком.

Изменение типа предиката с глагольного на связочный даёт различные вариации:

那位女同学不懂的是汉语。 *То, что та студентка не понимает, – китайский язык.* Отрицание входит в состав субстантивного определения.

不懂汉语的那位是女同学。 *Тот, кто не понимает китайский язык, – та студентка.* Отрицание входит в состав распространённого определения.

那位女同学懂的不是汉语。 *То, что та студентка понимает, – не китайский язык.* Отрицание занимает место непосредственно перед сказуемым-связкой.

Этот же принцип локализации отрицания применяется и в случае, когда в состав предиката входит модальный или фазисный глагол, а также большинство глаголов психических действий. Примеры:

张老师不会骑自行车。 *Учитель Чжан не умеет ездить на велосипеде.* Сказуемое данного предложения состоит из модального глагола умения 会 и простого глагола действия 骑. Поскольку модальные глаголы за редким исключением (например, возможно и 不能 и 没能) в качестве отрицания принимают только 不, здесь также использована именно эта частица.

不是张老师会骑自行车。 *Это не учитель Чжан умеет ездить на велосипеде.*

张老师骑的不是自行车。 *То, на чём ездит учитель Чжан, – не велосипед.*

他们不继续做米饭啦？ *Разве они не продолжат готовить вареный рис?* Перед фазисным глаголом 继续, начинающим группу сказуемого стоит частица отрицания 不.

我不喜欢吃这种香肠。 *Мне не нравится кушать такую колбасу.* Составное сказуемое начинается с глагола психических действий/состояний 喜欢, перед которым размещается отрицание 不. В данном примере также можно обнаружить варианты различной локализации отрицания:

不是我喜欢吃这种香肠。 *Это не я люблю кушать такой сорт колбасы.* Отрицание 不是 перед подлежащим.

我喜欢吃的不是这种香肠。 *То, что я люблю кушать, – не такой сорт колбасы.* Отрицание 不 – перед сказуемым, представленным глаголом-связкой.

我喜欢吃的香肠不是这种。 *Колбаса, которую я люблю кушать, – не такого сорта.* Отрицание перед глаголом-связкой.

Как указывалось выше, в простых предложениях наблюдаются явления инверсии отрицания, связанные с логическим выделением определённого послания внутри общего высказывания. Такая ситуация характерна, главным образом для предложений связочного типа, в которых

присутствует глагол-связка и именная часть сказуемого. При этом необходимо отметить, что с глаголом-связкой 是 возможно использование лишь отрицательной частицы 不, в то время, как с некоторыми другими связками возможно и отрицание 没 (没有), как, например 他没做过记者。Он не был журналистом. 她没成 (为) 车间主任。Она не стала начальником цеха.

Примеры: 他们不是学习汉语的学生。Они – не являются студентами, изучающими китайский язык. В данном предложении отрицание занимает классическое расположение перед сказуемым – глаголом-связкой. Иероглиф 不, стоящий перед связкой отрицает отождествление субъекта (они) и именной части (студенты).

他们是不学习汉语的学生。Они являются студентами, которые не изучают китайский язык. Здесь отрицание 不 занимает место после сказуемого - глагола-связки и входит в состав определения к именной части сказуемого. Ставя отрицание в данную позицию, говорящий выделяет характеристику студентов, как бы указывая на то, что не изучение студентами китайского языка является важной особенностью.

При наличии в предложении связочного типа глагола обладания 有 возможны различные позиционные варианты отрицания.

Если отрицание чего-либо не является основной мыслью предложения, а лишь указывает на некое качество или особенность объекта (именной части сказуемого), отрицание входит в состав определения и начинается его. Пример:

他是没有两分的学生。Он студент, у которого нет двоек. В данном предложении глагол-связка, начинающая группу сказуемого не имеет отрицания, а определение к именной части как раз и содержит отрицание 没有. Тем не менее, в таком предложении возможно и двойное отрицание одновременно и перед связкой и в начале определения: 他不是没有两分的学生。Он не тот студент, у которого нет двоек.

Особой вариативностью позиций отрицания отличаются предложения, в которых присутствуют служебные слова.

Обобщающее служебное слово 都, в зависимости от вкладываемого в высказывание значения, по-разному сочетается с отрицанием. При отрицании действия, совершаемого всеми субъектами, отрицательное слово занимает место перед сказуемым. При отрицании обобщённого значения «все; всё», отрицание занимает место перед 都.

我们都不发短信。Мы все не отправляем СМС. Отрицание 不 занимает позицию после 都, перед сказуемым.

我们不都发短信。 *Не все из нас отправляют СМС.* Отрицание не занимает позицию перед 都 после подлежащего.

Аналогичные вариации размещения наблюдаются с такими служебными словами, как 只、就 и некоторыми другими. 他不只会汉语还会英语。 *Он знает не только китайский, но и английский.* 他只不会汉语, 别的都会。 *Он не знает только китайского, другие все знает.* 这个就不是那个。 *Это – совсем не то.* 这个不就是那个吗? *Разве это не то же, что и то?*

При наличии в простом субъектно-предикативном предложении предлогов косвенных дополнений, равно как и в случае с отрицанием длительности и кратности действий, грамматика китайского языка также допускает вариативность, которая не всегда является факультативной альтернативой, предлагая в некоторых случаях только один возможный вариант, а в некоторых случаях разные, с точки зрения смыслового содержания, отличающиеся друг от друга варианты.

Наиболее распространённой синтаксической схемой предложений с предлогами косвенного дополнения является схема, при которой отрицания 不、没 локализуются в препозиции к косвенному дополнению, т.е. непосредственно перед предлогом. 爸爸不替我做练习。 *Папа не будет за меня делать упражнение.* 娜塔莎不用筷子吃饭。 *Наташа не кушает палочками для еды.* 我没给她买娃娃。 *Я не купил ей куклу.*

Однако в случае с такими предлогами, как 对 и 跟, позиция отрицания зависит от того, каким именно словом представлено сказуемое. Если сказуемое представлено глаголом, не выражающим активное действие (глагол недействия: 知道、认识、满意、相信、注意、明白、懂、有 и др.), или прилагательным, то отрицание ставится не перед предлогом, а перед сказуемым. Сравним:

我没跟他一起玩儿电脑。 *Я не играл с ним на компьютере.* 玩儿 – «играть», активный глагол действия, поэтому отрицание локализуется перед предлогом.

我跟他不认识。 *Я с ним не знаком.* 认识 – «быть знакомым», глагол недействия, поэтому отрицание стоит перед ним, т.е. перед сказуемым. [1; 302]

Кроме того, некоторые предлоги могут занимать послеглагольную позицию, входя в его структуру и создавая с ним сложный глагол, который, в свою очередь играет роль сказуемого в предложении. В этом случае отрицание также занимает позицию перед сказуемым.

我没送给她汉代的硬币。 *Я не подарил ей монеты Ханьской династии.*

Синтаксис таких предложений допускает и ещё одну схему, при которой косвенное дополнение с предлогом может занимать место перед подлежащим. Такая схема предполагает локализацию отрицаний непосредственно перед сказуемым. Пример:

因为她，我没去图书馆。 *Из-за неё я не пошёл в библиотеку.* При вынесении в начало предложения косвенного дополнения с предлогом отрицание локализуется перед сказуемым. Отрицание 没 указывает на прошедшее завершённое время.

При инверсии прямого дополнения с предлогом 把 отрицание неизменно занимает позицию перед данным предлогом, синтаксически входящем в состав дополнения, т.е. отрицание фактически локализуется перед дополнением.

他没把卡布奇诺咖啡喝完。 *Он не допил кофе капучино.* Отрицание 没 занимает место перед прямым дополнением 卡布奇诺咖啡 с предлогом 把, указывая на то, что действие субъекта над объектом не завершено.

При наличии в предложении обстоятельства, позиция отрицания зависит как от морфологических характеристик обстоятельства, так и от расположения обстоятельства в предложении. Кроме того, в отдельных случаях на позицию отрицания влияет и логическая направленность высказывания. При этом все обстоятельства в китайском языке, независимо от морфологических источников, но в зависимости от места в структуре предложения, разделяются на препозитивные (занимающие место до сказуемого) и постпозитивные (занимающие место после сказуемого). Рассмотрим примеры локализации отрицания в предложениях с препозитивными обстоятельствами, представленными наречиями:

我特别不喜欢抽烟的人。 *Я очень не люблю курящих людей.* В предложении представлено обстоятельство 特别. Отрицание занимает позицию перед сказуемым, что соответствует стандартной синтаксической схеме.

张先生不太喜欢听美国音乐。 *Господин Чжан не очень любит слушать американскую музыку.* Отрицание локализовано в препозиции к обстоятельству степени 太. Данное обстоятельство допускает двойное размещение отрицания перед обстоятельством или перед сказуемым (после обстоятельства) исходя из логического наполнения высказывания: не очень любит; очень не любит.

他妹妹根本不吃肉。 *Его младшая сестра совершенно не ест мяса.* Используемое в данном предложении обстоятельство 根本 реализо-

вывается только в отрицательных предложениях, поэтому единственно возможной позицией отрицания является препозиция к сказуемому.

Наречия, находящиеся в препозиции, играют и другие роли в предложении, при этом и место отрицания также может иметь определённые особенности. Примеры:

他昨天没来。 *Он вчера не пришёл.* Обстоятельства времени не повлияло на место отрицания. 没 занимает позицию перед сказуемым.

他不是昨天来的。 *Он приехал не вчера.* Используемая в предложении конструкция 是 的 включает внутрь себя и обстоятельство времени, и внутреннее сказуемое, образуя группу сказуемого. Отрицание располагается перед конструкцией (группой сказуемого). Поскольку такая конструкция используется только в предложениях прошедшего времени, глагол в дополнительных суффиксах не нуждается.

他不在食堂里喝茶。 *Он не пьёт чай в столовой.* Наличие обстоятельства места с предлогом 在 в классической позиции между подлежащим и сказуемым в предложении с глагольным сказуемым приводит к необходимости размещения отрицания перед предлогом.

我哥哥不住在莫斯科。 *Мой старший брат не живёт в Москве.* Предложение с обстоятельством места, аналогичное предыдущему предложению, но с односложным глаголом в роли сказуемого предполагает локализацию отрицания перед сказуемым.

他不住这儿。 *Он здесь не живёт.* Такого рода предложения наиболее характерны для разговорной речи и предполагают отсутствие предлога, указывающего на место. Отрицание, по-прежнему, занимает место перед сказуемым.

В предложениях с препозитивными обстоятельствами образа действия, образованными от прилагательных, реже глаголов, а также с постпозитивными обстоятельствами образа действия, степени и результата отрицание локализуется перед обстоятельством.

他不努力（地）学习。 *Он учится не усердно.* Отрицание 不 занимает место перед препозитивным обстоятельством 努力地, которое, в свою очередь расположено перед сказуемым.

他学习（得）不努力。 *Он учится не усердно.* Отрицание 不 занимает место перед постпозитивным обстоятельством 努力, которое, в свою очередь расположено после сказуемого.

В предложениях, в состав которых входит обстоятельство длительности или кратности отрицание занимает одну и ту же позицию – перед сказуемым, но логическая направленность отрицания приводит к изменению структуры предложения. В этом смысле можно сказать, что

смысловая нагрузка на отрицание приводит к изменению синтаксиса предложения. Позиция длительности зависит от направленности отрицания, т.е. от того, что именно отрицается в предложении: действие или длительность этого действия. Чаще всего отрицание относится к действию, указывая на то, что действие в данный период не происходило или не будет происходить. В этом случае обстоятельство длительности выводится из-под действия отрицания [Кошкин 2016: 281]

王教授五个小时没听录音。Профессор Ван не слушал звукозаписи пять часов.

王教授没听五个小时录音。Профессор Ван слушал звукозаписи не пять часов.

В разговорной речи в предложениях длительности встречается отрицание, занимающее позицию перед обстоятельством.

我学汉语没有两年。Я учил китайский язык не два года (т.е. нет ещё и двух лет, как я учу китайский язык).

Позиция отрицания в предложениях с кратностью, в целом, аналогична позиции в предложениях с длительностью. Примеры: 他没写书法三次。Он не писал каллиграфию три раза. 我妹妹两次没来上课。Моя младшая сестра дважды не приходила на занятия. В представленных предложениях логическая направленность отрицания (на действие или на кратность) вызывало необходимость переноса кратности. Позиция же самого отрицания осталась неизменной – перед сказуемым.

Значительный интерес у исследователей занимает особая форма отрицания, характерная для результативных глаголов. Такие глаголы, занимая место сказуемого, допускают использование обычных отрицаний 不 или 没 в препозиции к сказуемому. Однако, при возникновении необходимости передачи значения возможности/невозможности совершения действия, кроме использования модальных глаголов 能, 不能 существует, как наиболее распространённый вариант, способ инфиксирования через 不 и 得. Таким образом, значение невозможности передаётся инфиксом 不.

我吃不了那么多东西。Я не смогу съесть так много. Внутреннее отрицание (инфикс) указывает на невозможность осуществления действия. Такое отрицание располагается не перед и не после сказуемого, а внутри него.

她记不住他的地址。Она не сможет запомнить его адрес.

В данной статье удалось рассмотреть лишь небольшую часть вопросов, связанных с локализацией отрицания в китайском языке. Позиции отрицания разнообразны, далеко не всегда отрицание можно зафиксировать

сировать в определённых синтаксических рамках. Разнообразие форм отрицания, изменение смысловой нагрузки, логическое членение предложений, различные позиции отрицания в предложениях одного типа представляют интерес и, одновременно, значительные трудности как для изучающих китайский язык, так и для переводчиков.

Библиографический список

Кошкин А.П. Элементарная грамматика китайского языка (с пояснениями и упражнениями): учебное пособие- 基础汉语语法 (简介和练习 / А.П. Кошкин. 2-е изд., доп. и перераб. М.: Издательство ВКН, 2016. 480 с.

Немченко В.М. Грамматическая терминология: словарь-справочник / В. Н. Немченко. М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. 592 с.

Розенталь, Д.Э. Современный русский язык / Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб, М.А. Теленкова. 14-е изд. М.: АЙРИС-пресс, 2016. 448 с.

A.P. Koshkin

Vice-Rector, Head of Confucius Institute
Amur State University of Humanities and Pedagogy

M.A. Koshkin

Senior Teacher of Oriental Languages Department
Postgraduate Student of Pacific State University

NEGATIVE LOCALIZATION IN THE SYNTAX SYSTEM OF THE CHINESE SIMPLE SENTENCE

The problems of negative localization in the simple subject-predicative sentence have been considered in the article. Negative position has been studied in the context of syntax, semantics and stylistics. The distinctive feature of this article is that the authors reveal and analyze the factors influencing the negative position and show the conditions and possibilities of its different placing in the sentence. At the same time changes in the semantic and logical orientation of the statement are revealed. Considering a simple sentence with a verb predicate the authors reveal the regularities associated with the negative placement, showing both the alternative positions and also identifying non-alternative options that do not always fit into the formal syntactic structure of the sentence. Analyzing each factor which influences the choice of the negative position the authors present and describes the examples from the practical Chinese language, providing them with comments and explanations.

Key words: Chinese language, grammar, negative, simple sentence, subject, predicate, types of predicate